

STN	Poľnohospodárske stroje Bezpečnosť Časť 11: Zberacie lisy (ISO 4254-11: 2010/Amd 1: 2020) Zmena A1	STN EN ISO 4254-11/A1 47 0064
------------	---	---

Agricultural machinery - Safety - Part 11: Pick-up balers (ISO 4254-11:2010)

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 07/20

Obsahuje: EN ISO 4254-11:2010/A1:2020, ISO 4254-11:2010/Amd 1:2020

130812

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 4254-11:2010/A1

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

February 2020

ICS 65.060.50

English Version

**Agricultural machinery - Safety - Part 11: Pick-up balers -
Amendment 1 (ISO 4254-11:2010/Amd 1:2020)**

Matériel agricole - Sécurité - Partie 11: Ramasseuses-
presses - Amendement 1 (ISO 4254-11:2010/Amd
1:2020)

Landmaschinen - Sicherheit - Teil 11: Sammelpressen -
Änderung 1 (ISO 4254-11:2010/Amd 1:2020)

This amendment A1 modifies the European Standard EN ISO 4254-11:2010; it was approved by CEN on 28 July 2019.

This European Standard was corrected and reissued by the CEN-CENELEC Management Centre on 08 April 2020.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

EN ISO 4254-11:2010/A1:2020 (E)

Contents	Page
European foreword.....	3
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC	4

European foreword

This document (EN ISO 4254-11:2010/A1:2020) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 23 "Tractors and machinery for agriculture and forestry" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 144 "Tractors and machinery for agriculture and forestry" the secretariat of which is held by AFNOR.

This Amendment to the European Standard EN ISO 4254-11:2010 shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by August 2020, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by August 2021.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For the relationship with EU Directive(s) see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 4254-11:2010/Amd 1:2020 has been approved by CEN as EN ISO 4254-11:2010/A1:2020 without any modification.

Annex ZA (informative)

Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC

This European Standard has been prepared under a Commission's standardization request "M/396 Mandate to CEN and CENELEC for Standardisation in field of machinery "to provide one voluntary means of conforming to Essential requirements of Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2016 on machinery, and amending Directive 95/16/EC (recast).

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive, compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZA.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding Essential Requirements of that Directive, and associated EFTA regulations.

**Table ZA.1 — Correspondence between this European Standard and Annex I of
EU Directive 2006/42/EC**

The relevant Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC	Clause(s)/sub-clause(s) of this EN	Remarks/Notes ¹⁾
1.1.2. Principles of safety integration	1; 5.1; 5.4.1; 7.1; 7.2	
1.1.3. Materials and products	5.1; 5.2; 5.3; 5.4; 7.1; 7.2	
1.1.4. Lighting		not covered
1.1.7. Operating positions		not covered
1.1.8. Seating		not covered (only for self-propelled machines)
1.2.1. Safety and reliability of control systems		not covered
1.2.2. Control devices	5.2.4.2; 5.2.7.1; 5.3.4.6; 5.4.2; 5.4.3; 6; 7.1; 7.2.3.3	
1.2.4. Stopping		not covered
1.2.5. Selection of control or operating modes	7.1; 7.2.3	
1.2.5. Selection of control or operating modes	5.1; 7.1	
1.2.6. Failure of the power supply	5.2.4; 5.4.2; 5.4.3; 5.4.4; 5.4.5	
1.3. Protection against mechanical hazards	5.1; 5.2; 5.3; 5.4; 7.1; 7.2	
1.3.1. Risk of loss of stability	7.1.4	

1.3.2. Risk of break-up during operation	7.1	
1.3.3. Risks due to falling or ejected objects	5.3.6; 5.4.5	
1.3.4. Risks due to surfaces, edges or angles	5.1; 5.2; 5.3; 5.4; 7.1; 7.2	
1.3.8.1. Moving transmission parts		not covered
1.4.2.1. Fixed guards		not covered (2nd paragraph)
1.5.4. Errors of fitting	7.1; 7.2	
1.5.5. Extreme temperatures		not covered (only for self-propelled machines)
1.5.6. Fire	7.1	
1.5.8. Noise		not covered
1.5.9. Vibrations		not covered
1.6.2. Access to operating positions and servicing points	7.1; 7.2	
1.6.3. Isolation of energy sources	5.2.7.1; 5.2.7.2; 5.3.1; 5.3.3; 5.3.4.6	
1.7. Information	7.2	
1.7.2. Warning of residual risks	7.2.3	
1.7.3. Marking of machinery	7.2	
1.7.4.1. General principles for the drafting of instructions	7.1	
1.7.4.2. Contents of the instructions	7.1	
1.7.4.2. u) Information on airborne noise emissions		not covered
3.3.2. Starting/moving		not covered
3.3.3. Travelling function		not dealt with
3.4.3. Roll-over and tip-over		not covered
3.4.6. Towing devices	7.1	
3.6.3.1. Vibrations		not covered
<p>¹⁾ Compliance with EN ISO 4254-11 and the relevant requirements of EN ISO 4254-1:2015 is necessary to achieve presumption of conformity with the essential requirements of EU Directive 2006/42/EC aimed to be covered. For relevant requirements of EN ISO 4254-1 see Table 1, List of significant hazards, of this standard.</p>		

EN ISO 4254-11:2010/A1:2020 (E)

WARNING 1 — Presumption of conformity stays valid only as long as a reference to this European Standard is maintained in the list published in the Official Journal of the European Union. Users of this standard should consult frequently the latest list published in the Official Journal of the European Union.

WARNING 2 — Other Union legislation may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

INTERNATIONAL STANDARD

ISO 4254-11

First edition
2010-12

AMENDMENT 1
2020-02

Agricultural machinery — Safety —

Part 11: Pick-up balers

AMENDMENT 1

Matériel agricole — Sécurité —

Partie 11: Ramasseuses-presses

AMENDEMENT 1



Reference number
ISO 4254-11:2010/Amd.1:2020(E)

© ISO 2020

ISO 4254-11:2010/Amd.1:2020(E)**COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO 2020

All rights reserved. Unless otherwise specified, or required in the context of its implementation, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Geneva
Phone: +41 22 749 01 11
Fax: +41 22 749 09 47
Email: copyright@iso.org
Website: www.iso.org

Published in Switzerland

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular, the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation of the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see www.iso.org/iso/foreword.html.

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 23, *Tractors and machinery for agriculture and forestry*, Subcommittee SC 7, *Equipment for harvesting and conservation*, in collaboration with the European Committee for Standardization (CEN) Technical Committee CEN/TC 144, *Tractors and machinery for agriculture and forestry*, in accordance with the Agreement on technical cooperation between ISO and CEN (Vienna Agreement).

A list of all parts in the ISO 4254 series can be found on the ISO website.

Any feedback or questions on this document should be directed to the user's national standards body. A complete listing of these bodies can be found at www.iso.org/members.html.

Agricultural machinery — Safety —

Part 11: Pick-up balers

AMENDMENT 1

Scope, first paragraph

Replace the first sentence with the following.

This document, intended to be used together with ISO 4254-1, specifies the safety requirements and their verification for the design and construction of self-propelled and trailed pick-up balers, including when combined with bale wrappers, used in agriculture for pressing of material (such as forage, feedstock, straw), independent of the shape or size of the bales formed.

Second paragraph

Move the second paragraph just after the NOTE as new fourth paragraph.

Third paragraph

Replace the present text with the following.

This document, taken together with ISO 4254-1, deals with all the significant hazards (as listed in Table 1), hazardous situations and events relevant to self-propelled and trailed pick-up balers and for balers when combined with bale wrappers, when they are used as intended and under the conditions of misuse that are reasonably foreseeable by the manufacturer (see Clause 4).

NOTE

Number the current NOTE as NOTE 1 and add the following as NOTE 2:

NOTE 2 Pick-up balers with integrated bale wrappers are covered in this document, with the exception of the wrapping functions, which are covered in ISO 4254-14. Bale wrappers and the wrapping function of bale wrappers combined with pick-up balers, are covered in ISO 4254-14.

Normative references

Add the following after ISO 4254-1:

ISO 4254-14:2016, *Agricultural machinery — Safety — Part 14: Bale wrappers*

ISO 12100:2010, *Safety of machinery — General principles for design — Risk assessment and risk reduction*

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN